

# ALLMÄNNA FÖRSÄLJNINGSVILLKOR – GLOBALA

## LIMDISPENSERSYSTEM

**(Gäller för produktlinjerna icke-vävd, förpackning, papper- och kartongkonvertering och produktmontering.)**

*(Ikraftträdandedatum: 1 april 2020)*

1. **ERBJUDANDE TILL FÖRSÄLJNING** Varorna och/eller tjänsterna (hädanefter "Produkterna" som erbjuds till försäljning av Nordson Corporation eller dess dotterbolag, företagsgrupper, avdelningar och affärsenheter (hädanefter "Nordson") erbjuds härmed till försäljning enligt följande dokument (tillsammans "Kontraktet") i följande ordning:

- Förhandlat avtal
- Nordsons offert eller förslag
- Produktlinjespecifika extra försäljningsvillkor
- Allmänna försäljningsvillkor – globala

Att Köparen utger en beställningsorder eller annat skriftligt dokument anses innebära att Köparen ovillkorligen godtar Kontraktet, inklusive dessa Allmänna försäljningsvillkor – globala och alla tillämpliga Produktlinjespecifika extra försäljningsvillkor. Alla bestämmelser i Köparens beställningsorder eller andra dokument som utgivits av Köparen som strider mot eller bygger vidare på Kontraktet avvisas härmed om de inte uttryckligen har godtagits av Nordson i skrift och undertecknats av Nordsons behöriga ombud med hänsyn till dessa Allmänna försäljningsvillkor – globala.

2. **PRISER OCH BETALNING.** Förutsatt att kunden beviljas kredit av Nordson är betalningsvillkoren trettio (30) dagar netto efter leveransdatumet. Priserna är fasta och påverkas inte av handel, tidig betalning eller andra rabatter, och är exklusive alla skatter, tullar eller kostnader för särskilda förpackningar och försäkringar om inte annat uttryckligen avtalas med Nordson i skrift. Köparen är ansvarig för alla sådana avgifter, om tillämpligt, och om sådana avgifter fastställs av Nordson kommer Köparen att hålla Nordson skadeslöst avseende alla sådana avgifter. Alla tillämpliga skatter kommer att samlas in av Nordson från Köparen, men Köparen kan tillhandahålla Nordson ett lämpligt skattbefrielsebevis för de tillämpliga skattemyndigheterna.

Köparen får inte avräkna några betalningskrav mot Nordson, inklusive krav på Produkter som returnerats av Köparen för reparation eller åtgärdande av fel. Om köparen fördröjer leveransen, kommer betalningens förfallodatum att baseras på datumet då Nordson förberedde leveransen, och om Produkterna ska hållas åt Köparen sker detta på Köparens bekostnad och risk för förlust. . Obetalda konton kommer att uppbära ränta i och med den första dagen efter den sista betalningsdagen, och Nordson är inte skyldig att meddela Köparen om detta, på (a) tjugo procent (21 %) årligen och (b) den högsta rättsligt tillåtna räntan. . Nordson har ett intresse i se att alla belopp för Produkterna betalas som Köparen är skyldig Nordson, inklusive alla obetalade inköpspriser för Produkterna. Köparen samtycker till att omgående utföra och leverera alla sådana ytterligare avtal och handlingar som begärs av Nordson för att värna om dess intresse i Produkterna. Fakturor som omfattar framtagning av verktyg, tekniska prototyper eller programvara ger inte Köparen rätten till dessa.

Om Nordson skäligen misstänker att Köparen inte kommer att uppfylla sina åtaganden enligt Kontraktet (såsom betalningsskyldigheter), har Nordson rätten att kräva att Köparen lämnar en säkerhet vars belopp, form och varaktighet är rimligen godtagbar för Nordson, vilken kan ta formen av ett kreditbrev, en förbetalning eller ett borgensåtagande. Om Köparen underlåter att tillhandahålla en sådan säkerhet, är Nordson berättigat att avsluta eller inställa Kontraktet med omedelbar verkan genom att skriftligen meddela Köparen om detta.

3. **GARANTI.** Om inte annat anges i *Produktlinjespecifika extra försäljningsvillkor*: (a) Nordson garanterar köparen att Produkterna är fria från material- och utförandefel förutsatt att Produkterna installeras, används och underhålls enligt alla instruktioner för installation, drift, underhåll förvaring samt alla övriga instruktioner; och (b) garantiperioden är (i) ett (1) år från första gången produkten används, (ii) arton (18) månader från leveransen, eller (ii) tvåusen (2000) timmars användning, vilket som än infaller först.

Den ovannämnda garantin omfattar inte och gäller fel i Produkterna som helt eller delvis orsakas av:

- A. olyckor, försummelse eller missbruk av Produkterna.
- B. alla ritningar, mönster eller specifikationer som levereras av Köparen.
- C. felaktigt eller obehörigt underhåll, renovation, installation, förvaring eller drift.
- D. uppsåtlig skada, misskötsamhet, hänsynslöshet, försummelse eller brott mot alla tillämpliga lagar och förordningar av Köparen eller dess kunder, agenter, entreprenörer, anställda eller övrig personal.
- E. inkompatibla material eller material av undermålig kvalitet används tillsammans med eller bearbetas med Produkterna.
- F. alla ändringar, modifikationer eller reparationer av Produkterna som utförs av annan part än Nordson.
- G. normalt slitage eller normalt slitage av förbrukningsartiklar.
- H. ökat slitage på grund av att inkompatibla material eller material av undermålig kvalitet används.
- I. skador som uppstår efter leveransen om skadan inte är direkt orsakat av material- eller utförandefel.

Nordsons garanti gäller inte för artiklar som tillverkas, används, testas, hårdas, kontrolleras eller på annat sätt bearbetas av någon Produkt.

Om andra reservdelar än Nordsons originaldelar eller reservdelar som inte godkänts av Nordson används häver detta alla myndighetscertifieringar eller liknande godkännanden som gäller Produkterna, vilket kan påverka förmågan att använda Produkterna på ett korrekt och säkert sätt. Skada på eller fel i Produkterna som helt eller delvis orsakas av användningen av andra reservdelar än Nordsons originaldelar eller reservdelar som godkänts av Nordson omfattas inte av denna garanti.

Nordson är inte ansvarigt eller ersättningskyldigt enligt denna garanti om det totala beloppet för Produkterna inte har betalats vid förfallodatomet. Om Nordson tillhandahåller service som svar på ett garantikrav som bedöms inte omfattas av denna garanti, kan Nordson fakturera Köparen för kostnaden av denna service enligt Nordsons dåvarande priser samt rimliga transportkostnader, och Köparen är skyldig att betala sådana belopp inom (30) dagar av fakturadatomet.

Köparen måste meddela Nordson om eventuella fel enligt denna garanti inom sextio (60) dagar efter datomet då detta fel upptäcktes eller borde ha upptäcktes av Köparen. Nordsons enda ansvar i händelse av fel enligt denna garanti är, efter Nordsons godtycke, att modifiera, justera, reparera eller byta ut Produkterna, utföra tjänsterna igen eller återbetala inköpspriset. Nordson kan välja att betala returfraktavgifterna.

Efter att garantiperioden har gått ut, kan Nordson välja att byta ut utgångna produkter eller reservdelar med motsvarande Produkter i lager.

**NORDSON OCH KÖPAREN SAMTYCKER TILL ATT, MED HÄNSYN TILL DEN UTTRYCKLIGA GARANTIN SOM BESKRIVS I AVSNITT 3, ALLA ÖVRIGA GARANTIER, UTÖVER ÄGANDERÄTT, UTESLUTS FRÅN KONTRAKTET, OAVSETT OM DE ÄR UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE GARANTIER OM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE.**

**4. ÄGANDERÄTT OCH RISK FÖR FÖRLUST.** Äganderätten till och risken för förlusten av Produkterna övergår i enlighet med de angivna fraktvillkoren till Köparen. I avsaknaden av sådana villkor övergår istället äganderätten och risken för förlust av eller skada på Produkterna till Nordsons fraktanläggning enligt INCOTERMS EXQ (hädanefter kallad "Överföringspunkten"). Köparen kommer att försäkra Produkterna till deras fulla inköpspris med Nordson som förmånstagaren. Om inte annat skriftligen överenskomms med Nordson, har Nordson inget ansvar att teckna en försäkring åt Köparen.

**5. FÖRDRÖJNING AV UTFÖRANDE, LAGÄNDRINGAR.** Leveransdatumerna som anges av Nordson är uppskattade leveransdatum, och Nordson kommer att vidta kommersiellt rimliga åtgärder för att uppfylla leveransdatumerna. Nordson kommer inte anses ha brutit mot Kontraktet och kommer inte att vara ansvarigt för några utgifter, förluster, skador eller övriga förpliktelser som helt eller delvis orsakas av fördröjningen av utförandet, eller underlåtenhet att utföra, om den beror på orsaker som rimligen ligger bortom Nordsons kontroll, inklusive arbetskonflikter, översvämningar, brand, transportfördröjningar, rättsliga eller politiska förändringar, oförmågan att införskaffa material, Köparens åtgärder eller avsaknad av åtgärder, eller driftstörningar i produktionsutrustningen. I händelse av en sådan fördröjning kommer leveransdatumet och alla övriga påverkade bestämmelser i Kontraktet att rimligen justeras för att återspegla effekten av fördröjningen.

I händelse av rättsliga eller politiska förändringar som orsakar en betydande ökning av kostnaden för Produkterna eller dess komponenter eller råmaterial, kan Nordson skriftligen meddela Köparen om en motsvarande justering av priset på Produkterna, inklusive Produkter för vilka en beställning redan har godtagits men vilka ännu inte har

levererats. Sådana justeringar kommer endast att återspegla direkta kostnader och kommer inte att inkludera några tillägg eller marginaler för Nordson.

- 6. SKYDDAD INFORMATION.** Köparen samtycker till att alla data, såsom Nordsons specifikationer, ritningar, programvara och information (inklusive mönster, rapporter, programdokumentation, manualer, modeller, processinformation och liknande), som lämnas ut av Nordson till Köparen och som innehåller hemlig eller skyddad information, oavsett om den är markerad eller identifieras som skyddad eller hemlig, ska hållas konfidentiell av Köparen med samma omsorg och åtgärder som Köparen skulle använda för sin egen skyddade information, men aldrig mindre än rimlig omsorg. Sådan information får endast användas av Köparen för att uppfylla dess åtaganden enligt Kontraktet och får inte återges, lämnas ut till andra eller användas på något annat sätt utan Nordsons tillåtelse. Dessa åtaganden gäller inte information som (a) har blivit allmän kändedom utan brott mot Kontraktet, (b) som tas emot lagligen och på en icke-konfidentiell basis av Köparen från en tredje part efter Kontraktet, förutsatt att denna tredje part inte är och inte var förbjuden att lämna ut sådan information till Köparen enligt avtalsmässiga åtaganden eller med hänsyn till något förtroendeförhållande, eller (c) om den tas fram självständigt av Köparen utan att använda information som tagits emot av Nordson som fastställs genom skriftlig bevisning. Köparen ska returnera eller förstöra alla dokument, kopior, anteckningar och andra material (oavsett om de är i fysisk eller digital form) som innehåller någon del av den konfidentiella eller skyddade informationen på Nordsons begäran, och kommer att skriftligen bekräfta att alla sådana material har returnerats eller förstörts. Alla begränsningar och åtaganden avseende Nordsons konfidentiella eller skyddade information kommer att löpa ut sju (7) år efter den senaste leveransen av Produkterna enligt Kontraktet.
- 7. PATENTINTRÅNG.** Nordson samtycker till att hålla Köparen skadeslös mot alla krav och talan om att Produkterna som designats och tillverkats av Nordson utgör ett intrång i något giltigt patent, men endast om Nordson (a) omgående meddelas om sådana påståenden, (b) ges behörighet att försvara Köparen, och (c) ges rimlig information och hjälp med att försvara Köparen. Om Nordson meddelas om ett intrångskrav, förbehåller sig Nordson rätten att efter eget godtycke och utan kostnad för Köparen, att:
- (i) införskaffa åt Köparen rätten att fortsätta använda produkterna.
  - (ii) byta ut Produkterna som utgör ett intrång med intrångsfria Produkter.
  - (iii) modifiera Produkterna som utgör ett intrång så att Köparen kan fortsätta att använda Produkterna.

Nordson åtar sig inte ansvaret för intrång mot någon metod och/eller processpatent, eller mot intrång mot artiklar som helt eller delvis tillverkas eller produceras med Produkterna. Som med alla Produkter som tillverkas enligt mönster som föreslås av Köparen, samtycker Köparen till att försvara och hålla Nordson skadeslöst mot alla krav och talan som väcks mot Nordson avseende intrång.

Detta avsnitt 7 utgör Köparens enda åtgärd mot Nordson avseende patentintrång.

- 8. HÄVANDE OCH RETUR AV SPECIALBYGGD OCH/ELLER SPECIALDESIGNAD SYSTEMPRODUKT.** Köparen kan endast häva köpet av dess specialbyggda eller specialdesignade systemprodukt om Köparen skickar ett skriftligt meddelande om att denne häver köpet till Nordson innan Produkten levereras och om Nordson skriftligen godkänner hävandet. Om hävandet av köpet godkänns, måste Köparen betala alla kostnader för slutfört eller pågående arbete, inklusive råmaterial, verktyg, teknik, administrativa kostnader, lagerhållning samt alla direkta och/eller indirekta produktionskostnader och utgifter som Nordson har ådragits. Köparen har inte rätt att returnera specialbyggda eller specialdesignade systemprodukter.

**HÄVANDE OCH RETUR AV STANDARDPRODUKTER** Köparen kan endast häva köpet om denne skickar ett skriftligt meddelande om att denne häver köpet till Nordson innan Produkten levereras och om Nordson skriftligen godkänner hävandet. Köparen får endast returnera en inköpt standardprodukt om denne skickar en skriftlig returbegäran till Nordson innan den returneras, och om Nordson, efter eget gottfinnande, skriftligen godkänner returbegäran. Om en begäran att häva köpet av eller returnera en standardprodukt godkänns, måste Köparen betala returfrakten plus en påfyllningsavgift och administrativ avgift på det större beloppet av (a) 20 USD (eller motsvarande i lokal valuta) eller (b) 20 % av Nordsons originalpris (ingen övre gräns). Alla returnerade Produkter måste vara oanvända, kompletta, oskadda och returneras i sin originalförpackning, och Köparen måste följa alla Nordsons rimliga instruktioner för returen.

- 9. FÖRPACKNING OCH TRANSPORT.** Produkterna kommer att förpackas enligt gängse kommersiell praxis för inhemska och utländska transporter utan någon extra kostnad för Köparen. Särskilda eller anpassade förpackningar kan innebära ytterligare avgifter. Köparen står för alla fraktavgifter. I avsaknaden av specifika

instruktioner kommer Nordson att välja fraktbolag. Om tillämpligt måste Köparen ordna för sjötransport och sjöförsäkring.

- 10. EFTERLEVNAD MED LAGAR OCH FÖRORDNINGAR.** Produkterna har tillverkats i enlighet med alla tillämpliga lagar och förordningar i landet där Produkterna tillverkas som är i kraft vid tillverkningstillfället. Efterlevnad med lagar och förordningar avseende användningen och driften av Produkterna är Köparens ansvar.
- 11. IMPORT OCH EXPORT.** Köparen är ansvarig för att ordna och betala för alla importtillstånd som krävs för att importera Produkterna till och från Överföringspunkten, samt för alla exporttillstånd för att exportera Produkterna från Överföringspunkten. Nordson är ansvarigt för att ordna och betala för alla exporttillstånd som krävs för att frakta Produkterna till Överföringspunkten. Vardera parten måste lämna sådan information som rimligen begärs av den andra parten för att ordna de nödvändiga tillstånden. Köparen garanterar Nordson att (a) all information som Köparen uppger till Nordson, inklusive var och hur Produkterna kommer att användas, är korrekt och komplett, och (b) att Produkterna och all tillhörande information och teknik inte kommer att exporteras, återexporteras eller överföras till något land eller någon person, eller användas i något syfte, som bryter mot några lagar och förordningar för import, export eller handel (tillsammans kallade "Handelslagar"). Köparen garanterar att denne inte är mål för några sanktioner eller övriga begränsningar enligt någon Handelslag som skulle förbjuda, straffa eller ålägga särskilda villkor för en sådan transaktion, inklusive någon av dess chefer, tjänstemän, anställda, aktieägare eller liknande parter, och Köparen samtycker till att omgående skriftligen meddela Nordson om Köparen blir mål för några sådana sanktioner eller begränsningar. Köparen kommer omgående att skriftligen meddela Nordson om Köparen har anledning att tro att Produkterna används eller avses att användas i brott mot någon Handelslag. Köparen kommer att försvara och hålla Nordson skadeslöst, inklusive dess chefer, tjänstemän, anställda, entreprenörer, agenter och övrig personal, från och mot alla krav, förluster, skadestånd, avgifter (inklusive rimliga rättsavgifter) och övriga förpliktelser (tillsammans kallade "Förluster") som orsakas av eller uppstår i samband med att Köparen bryter mot detta avsnitt 11.
- 12. FÖRSÄKRING.** Köparen ska på egen bekostnad teckna kommersiella ansvarsförsäkringar och andra lämpliga former av försäkringar (t.ex. mot fel och försummelse, arbetarförsäkring etc.) närhelst tillämpligt med försäkringsgivare i gott stånd och med försäkringsavtal som rimligen täcker omfattningen och volymen av Köparens affärsverksamhet. På begäran ska Köparen uppvisa bevis på sådana försäkringar för Nordson.
- 13. TILLÄMPLIG LAG.** Kontraktet ska i alla hänseenden exklusivt tolkas enligt lagen i landet där Nordson är registrerat utan hänsyn till några motstridiga lagar däri. FN-konventionen angående avtal om internationella köp av varor (CISG) gäller inte för detta Avtal. Alla talan eller rättsliga åtgärder som uppstår i samband med Kontraktet ska exklusivt falla under domvärjon för domstolarna i landet där Nordson är registrerat, och vardera parten underkastar sig oåterkalleligen till sådana domstolars exklusiva jurisdiktion i händelse av talan eller rättsliga åtgärder. Kontraktet görs tillgängligt på flera olika språk, och i händelse av konflikt eller otydlighet ska den engelska (USA) versionen ha företräde.
- 14. ANVARSBEGRÄNSNING. VARKEN NORDSON ELLER KÖPAREN ÄR ANSVARIGA FÖR, OAVSETT OM DET UPPSTÅR I SAMBAND MED KONTRAKTET, OAKTSAMHET (INKLUSIVE FÖRSUMMELSE), STRIKT ANSVAR, SKADESLÖSHET, GARANTIBROTT ELLER ANNAT, NÅGON FÖRLUST AV FÖRVÄNTAD VINST, FÖRLUST PÅ GRUND AV NEDSTÄNGNING AV ANLÄGGNING, DRIFTAVBROTT ELLER ÖKADE DRIFTKOSTNADER, PENNINGKOSTNADER, FÖRLUST AV ANVÄNDNINGEN AV UTRUSTNING, KAPITAL ELLER INTÅKTER, ELLER FÖR NÅGON EKONOMISK, BESTRAFFANDE, OFÖRUTSEDD, INDIREKT ELLER SEKUNDÄR FÖRLUST ELLER SKADA, ÄVEN OM DENNE HAR INFORMERATS OM MÖJLIGHETEN OM SÅDAN FÖRLUST ELLER SKADA ELLER OM SÅDAN FÖRLUST ELLER SKADA ÄR ELLER VAR FÖRUTSÄGBAR.**

**DET STÖRSTA ANSVARET I SAMBAND MED KONTRAKTET SKA FÖR NORDSON INTE ÖVERSTIGA DET FAKTISKA PRISET SOM ERLAGTS AV KÖPAREN TILL NORDSON FÖR PRODUKTERNA I FRÅGA, OAVSETT OM ANSVARET UPPSTÅR I SAMBAND MED KONTRAKTET, OAKTSAMHET (INKLUSIVE FÖRSUMMELSE), STRIKT ANSVAR, GARANTIBROTT ELLER ÖVRIGT.**

**DEN FÖREGÅENDE ANVARSBEGRÄNSNINGEN GÄLLER I DEN UTSTRÄCKNING SOM MEDGES AV TILLÄMPLIG LAG.**

- 15. KOMPLETT AVTAL; AVSÄGNING; UPPDELNING; INGEN TREDJEPARTSFÖRMÄNTAGARE; ETC.** Kontraktet utgör det kompletta och slutliga avtalet mellan Köparen och Nordson avseende försäljningen och köpet av Produkterna. Alla tidigare eller tillfälliga avtal, förståelser och garantier, oavsett om de är muntliga eller

skriftliga, ersätts av Kontraktet. Kontraktet får inte ändras, utökas, auktoriseras av eller tolkas enligt någon tidigare uppgörelse mellan parterna eller enligt sed eller praxis. Ingen ändring av och inga tillägg till Kontraktet är bindande för Nordson om de inte görs i skrift och undertecknas av Nordsons behöriga ombud. Om någon bestämmelse i Kontraktet eller tillämpningen därav av någon part eller under några omständigheter är ogiltig eller ej verkställningsbar kommer (a) bestämmelsen att tolkas så troget till parternas ursprungliga avsikt som möjligt för att transaktionerna som omfattas av Kontraktet ska utföras som ursprungligen avsett i största möjliga mån, och (b) att tillämpningen av resten bestämmelsen av någondera parten eller tillämpningen av resten av Kontraktet och inte kommer att påverkas av detta. Ingen avsägelse av någondera parten av någon av bestämmelserna i Kontraktet är verkställbar om inte detta uttryckligen avtalats i skrift och undertecknats av parten i fråga. Ingen underlåtelse eller fördröjning av någon part att utöva någon rätt, ersättning, befogenhet eller privilegium som uppstår i samband med Kontraktet ska tolkas som att parten fransäger sig denna. Ingen enskild eller delvis utövande av någon rätt, ersättning, befogenhet eller privilegium enligt Kontraktet av någon part förhindrar utövandet eller det vidare utövandet av någon rätt, ersättning, befogenhet eller privilegium. Kontraktet har inga tredjepartsförmånstagare. Förhållandet mellan Parterna härtill är i formen av fristående entreprenörer. Ingen del av Kontraktet ska tolkas som att det utgör en verksamhet, partnerskap, gemensamt företag eller annan typ av företag, anställning eller förtroendeförhållande mellan parterna, och ingen parterna är behörig att ingå avtal eller binda den andra parten på något sätt.

- 16. TOLKNING.** Om inte annat uttryckligen anges: (a) ska orden "inkludera" och "inkluderar" tolkas utan begränsning till uppräknade; (b) alla hänvisningar i singular ska även inkludera plural och vice versa; och (c) alla hänvisningar till "dagar" avser kalenderdagar.
- 17. TILLDELNING, EFTERTRÄDARE OCH ÖVERTAGARE.** Köparen får inte tilldela eller överföra någon av sina rättigheter eller åtaganden enligt Kontraktet utan Nordsons skriftliga tillåtelse. Alla tilldelningar eller överföringar i brott mot detta stycke är ogiltiga. Ingen tilldelning eller överföring fråntar Köparen något av dess åtaganden enligt Kontraktet. Kontraktet är bindande och giltigt för parterna och deras respektive godkända efterträdare eller övertagare.

*(De produktlinjespecifika extra försäljningsvillkoren börjar på nästa sida.)*

## PRODUKTLINJESPECIFIKA EXTRA FÖRSÄLJNINGSVILLKOR

### LIMDISPENSERSYSTEM

*(Gäller för produktlinjerna icke-vävd, förpackning, papper- och kartongkonvertering och produktmontering.)*

***Följande kompletterar det första stycket i avsnitt 3 Garanti i Allmänna försäljningsvillkor – Globala***

Smälttankar med ingjutna värmeelement som levereras av Nordson garanteras i fem (5) år från leveransdatumet.

***Följande kompletterar det andra stycket i avsnitt 8, Hävande och retur av standardprodukter, i de Allmänna försäljningsvillkoren – Globala***

Standardprodukter får endast returneras inom tre (3) månader av leveransen. För att returnera dem måste Köparen ha originalfakturan, beställningen eller beställningsnumret. För att få returen godkänd måste Köparen kontakta Nordsons kundtjänstcenter för att få ett returauktoriseringsnummer, och returauktoriseringsnumret måste synas tydligt på utsidan av den returnerade Produktens förpackning.

\* \* \*